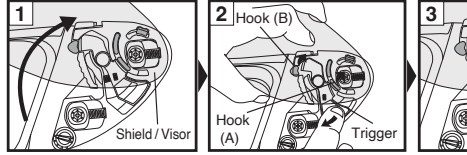


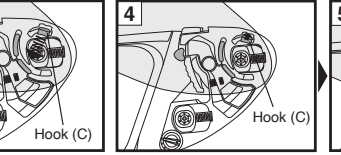
Removing the CWR-1/CWR-F Shield/Visor

- 1. Open a shield/visor to fully opened position as per Drawing 1.
2. Lift a shield/visor pulling a trigger down and release hooks (A) and (B) as per Drawing 2. Then, remove a shield/visor moving it to an arrowed direction as per Drawing 3.
3. Do in the same manner for the other side.



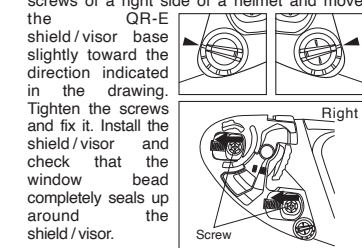
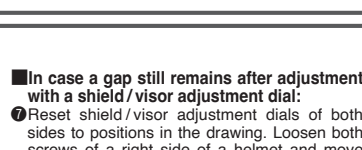
Fixing the CWR-1/CWR-F Shield/Visor

- 1. Adjust a shield/visor to fully opened position and insert shield/visor hook (C) into a hook rail as per Drawing 4.
2. Press an arrowed area of a shield/visor indicated in Drawing 5 until it clicks. Then, insert hooks (A) and (B) securely into positions indicated in Drawing 6.
3. Open and close a shield/visor a few times and make sure that all the hooks (A), (B), and (C) are fixed securely.
4. Do in the same manner for the other side.



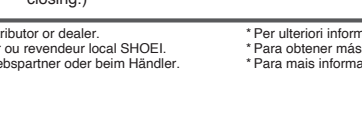
Replacing QR-E Shield/Visor Base and Adjust CWR-1/CWR-F Shield/Visor

- 1. Remove a shield/visor. Then, remove 4 screws to remove QR-E Shield/Visor Base. Fix a replacement QR-E Shield/Visor Base as follows.
2. Align a center of a hole in a bottom of QR-E Shield/Visor Base to a hole of a shell and tighten a screw.
3. Then, align a center of a hole in a top of QR-E Shield/Visor Base to a hole in a top of a shell and tighten a screw.
4. Do in the same manner for the other side. Refer to "Notice for Handling Shield/Visor and QR-E Shield/Visor Base" for extent and way of tightening.
5. Fix a shield/visor.
6. Open and close a shield/visor a few times and make sure that all the hooks (A), (B), and (C) are fixed securely.



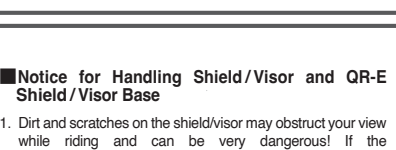
Shield/Visor Adjustment Dial

- When there happens a gap between a shield/visor and a window beading, rotate a dial of QR-E Shield/Visor Base as per drawing. QR-E Shield/Visor Base is fine tuned front and rear and a gap can be adjusted. Dials are located in both sides and can be adjusted in 4 steps using a flat head screwdriver.
\*Don't rotate a dial out of positions from 0 to 4.
\*If a shield/visor is adjusted too tight, a window beading may be deteriorated. Make adjustment watching a condition of a gap carefully.



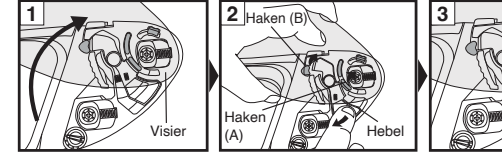
WARNING

If a hook or a gear is not fixed properly to QR-E Shield/Visor Base, a shield/visor may come off while riding and it may cause an accident unexpectedly. After fixing CWR-1/CWR-F Shield/Visor, open and close the shield/visor a few times and make sure that a hook and a gear are fixed securely as per Drawing 6. And also, close a shield/visor and make sure that a shield/visor tab is hooked.



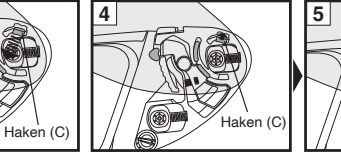
Abnehmen des CWR-1/CWR-F Visiers

- 1. Bewegen Sie das CWR-1 Visier in die voll geöffnete Stellung wie in Zeichnung 1 zu sehen.
2. Während sie den Visierauslösehebel gezogen halten, bewegen Sie das Visier vorsichtig weiter nach oben und lösen Sie die Befestigungshaken (A) und (B) wie in Zeichnung 2 zu sehen. Bewegen Sie dann das Visier in die angezeigte Pfeilrichtung wie in Zeichnung 3 zu sehen.
3. Gehen Sie identisch mit der anderen Seite des Visiers um.



Montieren des CWR-1/CWR-F Visiers

- 1. In geöffneten Position des Visiers den Befestigungshaken (C) in die Befestigungsnut einhaken wie in Zeichnung 4 zu sehen.
2. Drücken Sie das Visier wie in der Zeichnung 5 zu sehen an die Visieraufnahme. Der Auslösehebel wird sich bewegen und die Zapfen (A) und (B) werden in den Aufnahmen einrasten wie in Zeichnung 6 zu sehen.
3. Öffnen und schließen Sie das Visier einige Male und stellen Sie sicher, dass alle Haken (A), (B) und (C) sicher eingehakt sind.
4. Verfahren Sie genauso mit der anderen Seite des Visiers.



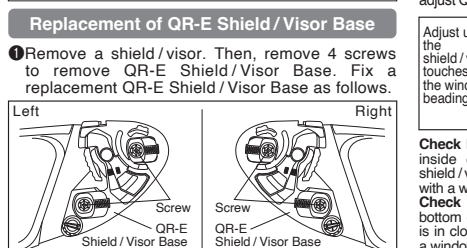
WARNING

Wenn das Visier nicht richtig an der QR-E Grundplatte eingerastet ist, kann es sich während der Fahrt lösen und zu einem Unfall führen. Öffnen und Schließen Sie das CWR-1/CWR-F Visier ein paar Mal vor Fahrtbeginn, um zu überprüfen, dass es richtig gesichert ist, wie in Zeichnung 6 zu sehen ist. Mit vollständig geschlossenem Visier überprüfen Sie, ob die Visier-Lasche in den Haken am Helm greift.



Adjusting CWR-1/CWR-F Shield/Visor

If a shield/visor doesn't touch a window beading closely or doesn't close after replacement of a shield/visor or QR-E Shield/Visor Base, adjust QR-E Shield/Visor Base in the following manner.

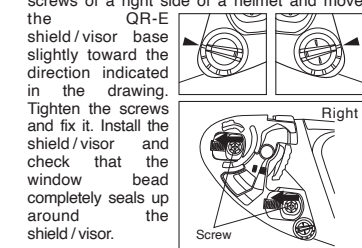


Notice for Handling Shield/Visor and QR-E Shield/Visor Base

- 1. Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CWR-1/CWR-F shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it. The coating effect of mirrored shields/visors may deteriorate more easily depending on the conditions. When cleaning, gently wash them with pure water only.
2. The CWR-1/CWR-F shield/visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzene, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents. If any of these cleaners are used, the shield/visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
3. Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CWR-1/CWR-F shield/visor is fogged, open the lower air intake to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield/visor. Use of the anti-fog sheet is also effective in stopping fog.
4. Always use SHOEI's genuine anti-fog sheet for the applicable shield/visor. For fitting the anti-fog sheet, please read instructions enclosed in it.
5. After cleaning a QR-E Shield/Visor Base or replacing QR-E Shield/Visor Base, close a shield/visor and make sure that it touches the window beading closely. A gap may cause rolling-in of a wind or wind noise. If there is a gap, adjust a position of QR-E Shield/Visor Base.
6. For tightening screws, apply No.2 size Phillips head screwdriver vertically and rotate it carefully. If improper sized screwdriver or electric screwdriver is used, a screw head may be broken. Use a genuine screw made of aluminum for replacement. If a screw is tightened too much, it may be broken. (Recommended torque: 80 cN·m or about 8 kgf·cm)
7. Do not place any sticker or tape in a shield/visor's field of vision.

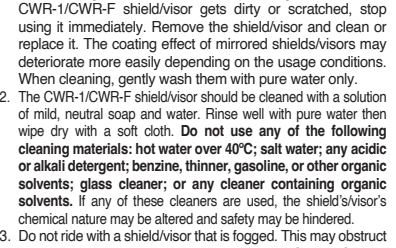
So ersetzen Sie die QR-E Grundplatte und passen das CWR-1/CWR-F Visier an

Die Anweisungen „rechts“ und „links“ in dieser Anleitung sind aus dem Blickwinkel eines Piloten zu sehen, der dessen Helm trägt.



So passen Sie das CWR-1/CWR-F Visier an

Justieren Sie die Position der QR-E Grundplatte wie folgt, falls das Visier nicht richtig an der Dichtung anliegt oder es nicht korrekt schließt.



Falls nach der Anpassung mit dem Visier-Einstellrad eine Lücke bleibt:

- 1. Setzen Sie die Einstellrädchen auf beiden Seiten in die Position zurück, wie in der Zeichnung gezeigt. Lösen Sie danach beide Schrauben auf der rechten Seite des Helms und bewegen dann die QR-E Visiergrundplatte in die Richtung, wie in der Zeichnung aufgezeigt. Ziehen Sie im Anschluss die Schrauben wieder an. Bringen Sie dann das Visier wieder an und stellen Sie sicher, dass die Visierichtung im gesamten Visierbereich abgedichtet ist.
2. Falls der Spalt nach dem Nachjustieren in Schritt 1 immer noch besteht:
3. Sollte am Ende noch ein Spalt zwischen der Visierichtung und der Dichtung sein, justieren Sie die QR-E Grundplatte auf der linken Seite des Helms zu justieren.
4. Nach dem Justieren der QR-E Visiergrundplatte schließen Sie das Visier und stellen Sie sicher, dass der Visierzapfen eingerastet ist. Sollten die QR-E Visiergrundplatten nicht korrekt eingestellt sein, könnte es sein, dass der Visierzapfen nicht richtig einrastet. (Stellen Sie ebenfalls sicher, dass das Visier und die Helmschale sich beim Öffnen und Schließen nicht gegenseitig berühren.)

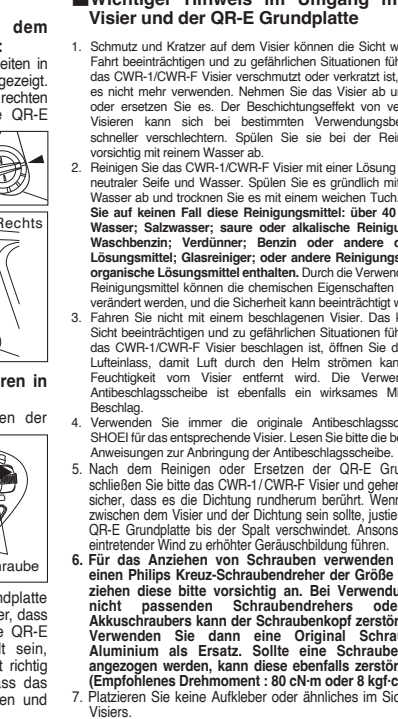
Wichtiger Hinweis im Umgang mit dem Visier und der QR-E Grundplatte

- 1. Schutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen! Wenn das CWR-1/CWR-F Visier verschmutzt oder verkratzt ist, dürfen Sie es nicht mehr verwenden. Nehmen Sie das Visier ab und reinigen oder ersetzen Sie es. Der Beschädigungseffekt von verschmutzten Visieren kann sich bei bestimmten Verwendungsbedingungen schneller verschlechtern. Spülen Sie sie bei der Reinigung nur vorsichtig mit reinem Wasser ab.
2. Reinigen Sie das CWR-1/CWR-F Visier mit einer Lösung aus milder, neutraler Seife und Wasser. Spülen Sie es gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: über 40 °C heißes Wasser; Salzwasser; saure oder alkalische Reinigungsmittel; Waschbenzin; Verdünnung; Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger; oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten. Durch die Verwendung dieser Reinigungsmittel können die chemischen Eigenschaften des Visiers verändert werden, und die Sicherheit kann beeinträchtigt werden.
3. Fahren Sie nicht mit einem beschlagenen Visier. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CWR-1/CWR-F Visier beschlagen ist, öffnen Sie den unteren Lufteinlass, damit Luft durch den Helm strömen kann und die Feuchtigkeit vom Visier entfernt wird. Die Verwendung der Antibeschlagsscheibe ist ebenfalls ein wirksames Mittel gegen Beschlag.
4. Anweisungen Sie immer die originale Antibeschlagsscheibe von SHOEI für das entsprechende Visier. Lesen Sie bitte die beiliegenden Anweisungen zur Anbringung der Antibeschlagsscheibe.
5. Nach dem Reinigen oder Ersetzen der QR-E Grundplatten, schließen Sie bitte das CWR-1/CWR-F Visier und gehen Sie dabei sicher, dass es die Dichtung rundherum berührt. Wenn ein Spalt zwischen dem Visier und der Dichtung sein sollte, justieren Sie die QR-E Grundplatte bis der Spalt verschwindet. Ansonsten könnte eintretender Wind zu erhöhter Geräuschbildung führen.
6. Für das Anziehen von Schrauben verwenden Sie bitte einen Phillips Kreuz-Schraubendreher der Größe Nr. 2 und ziehen diese bitte vorsichtig an. Bei Verwendung eines nicht passenden Schraubendrehers oder eines Akkuschaubers kann der Schraubenkopf zerstört werden. Verwenden Sie dann eine Original Schraube aus Aluminium als Ersatz. Sollte eine Schraube zu fest angezogen werden, kann diese ebenfalls zerstört werden. (Empfohlenes Drehmoment: 80 cN·m oder 8 kgf·cm)
7. Platzieren Sie kleine Aufkleber oder ähnliches im Sichtfeld des Visiers.

Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso.

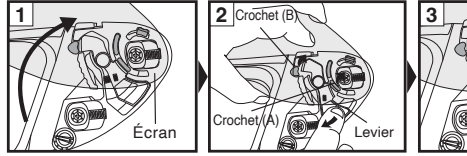
- 1. Entfernen Sie das CWR-1 Visier. Lösen Sie dann 4 Schrauben, um die QR-E Grundplatte abzunehmen. Befestigen Sie die Austausch-QR-E Grundplatte wie folgt.
2. Richten Sie das untere QR-E Grundplattenloch am unteren Schraubenloch aus und ziehen danach die Schraube fest.
3. Als Nächstes, richten Sie bitte das obere QR-E Grundplattenloch am oberen Schraubenloch aus und ziehen danach ebenfalls die Schraube fest.
4. Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso. Zur Befestigung siehe „Wichtiger Hinweis im Umgang mit dem Visier und der QR-E Grundplatte“.
5. Installieren Sie das Visier.
6. Öffnen und schließen Sie das Visier einige Male und stellen Sie sicher, dass alle Haken sicher eingerastet sind.

Die Anweisungen „rechts“ und „links“ in dieser Anleitung sind aus dem Blickwinkel eines Piloten zu sehen, der dessen Helm trägt.



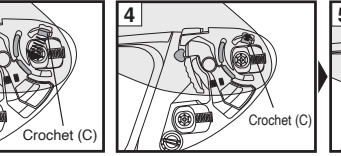
Démontage de l'écran CWR-1/CWR-F

- 1. Ouvrez complètement l'écran CWR-1, comme indiqué sur la figure 1.
2. Relevez l'écran tout en tirant le levier vers le bas, puis détachez les crochets (A) et (B), comme indiqué sur la figure 2. Retirez ensuite l'écran dans le sens de la flèche, comme indiqué sur la figure 3.
3. Répétez la procédure pour démonter l'autre côté.



Montage de l'écran CWR-1/CWR-F

- 1. Ouvrez complètement l'écran et insérez le crochet (C) dans le rail de fixation, comme indiqué sur la figure 4.
2. Appuyez sur l'écran aux endroits indiqués sur la figure 5 jusqu'au dé clic. Insérez ensuite les crochets (A) et (B) dans le rail de fixation, comme indiqué sur la figure 6.
3. Ouvrez et fermez l'écran plusieurs fois et assurez-vous que les crochets (A), (B) et (C) soient fermement fixés.
4. Répétez la procédure pour monter l'autre côté.



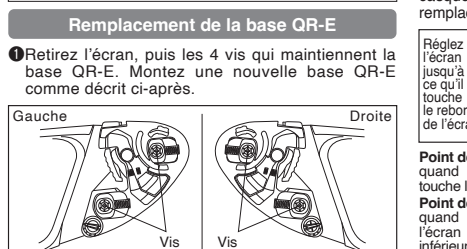
AVERTISSEMENT

Si un crochet ou une attache ne sont pas correctement insérés dans la base QR-E, l'écran risque de se détacher, pouvant causer un accident. Une fois l'écran CWR-1/CWR-F remonté, ouvrez-le et fermez-le à plusieurs reprises pour vérifier qu'il est correctement fixé, comme indiqué sur la figure 6. Vérifiez que l'ergot latéral est bien en place lorsque l'écran est fermé.



Remplacement de la base QR-E et réglage de l'écran CWR-1/CWR-F

- 1. Retirez l'écran, puis les 4 vis qui maintiennent la base QR-E. Montez une nouvelle base QR-E comme décrit ci-après.
2. Alignez le centre du trou inférieur de la base QR-E sur le trou de vis inférieur du casque, puis insérez la vis et serrez-la.
3. Alignez ensuite le centre du trou supérieur de la base QR-E sur le trou de vis supérieur du casque, puis insérez la vis et serrez-la.
4. Procédez de la même façon pour l'autre côté. Consultez le rubrique «Remarque sur la manipulation de l'écran et de la base QR-E» pour plus d'informations sur la méthode de serrage.
5. Montez l'écran.
6. Ouvrez et fermez l'écran plusieurs fois et assurez-vous que tous les crochets soient fermement fixés.



Remarque sur la manipulation de l'écran et de la base QR-E

- 1. Les rayures et saisisures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision et rendre l'utilisation du casque dangereuse ! Si l'écran CWR-1/CWR-F est sale ou rayé, arrêtez de l'utiliser immédiatement. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le. L'effet de revêtement des écrans noirs peut se détériorer plus facilement en fonction des conditions d'utilisation. Pour les nettoyer, lavez-les délicatement à l'eau pure uniquement. L'écran CWR-1/CWR-F doit être nettoyé à l'aide d'une solution à base de savon doux et neutre et d'eau. Rincez soigneusement avec de l'eau propre, puis essuyez à l'aide d'un chiffon doux. N'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants : eau chaude à plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, benzène, diluant, essence, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques. Si l'un de ces produits nettoyants était utilisé, la structure chimique de l'écran en serait altérée, réduisant grandement son niveau de protection.
2. Ne roulez pas avec un écran embué. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux. Si l'écran CWR-1/CWR-F s'embue, ouvrez l'entrée d'air inférieure afin d'augmenter la circulation d'air frais et réduire le phénomène de buée. L'utilisation du film antibuée est également efficace pour éliminer la buée.
3. Utilisez toujours le film antibuée d'origine SHOEI pour l'écran approprié. Pour la mise en place du film antibuée, veuillez lire les instructions jointes à l'intérieur.
4. Après avoir nettoyé ou remplacé la base QR-E, fermez l'écran et assurez-vous qu'il est correctement ajusté sur le joint du casque. Un espace permettrait au vent de s'introduire et pourrait causer des nuisances sonores. Au besoin, réglez la position de la base QR-E.
5. Pour serrer les vis, tenez verticalement un tournevis cruciforme n° 2 dans la tige et vis et tournez avec précaution. L'utilisation d'un tournevis inapproprié ou d'un visseuse électrique peut endommager la tête de la vis. Utilisez des vis originales en aluminium si vous devez les remplacer. Ne serrez pas trop les vis sous peine de dommages (couple de serrage recommandé : 80 cN·m ou 8 kgf·cm enviro).
6. Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de l'écran.

Regolazione della visiera CWR-1/CWR-F

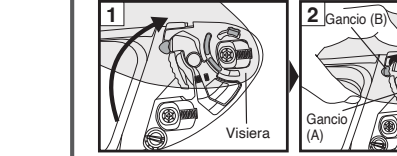
- 1. Regolare la posizione della base QR-E all'aide della procedura seguente se la visiera non viene in contatto con il bordo del casco o se il ne se ferme pas correctement après le remplacement de l'écran ou de la base QR-E.
2. Réglez la position de la base QR-E à l'aide de la procédure suivante si l'écran ne vient pas en contact avec le bord du casque ou si il ne se ferme pas correctement après le remplacement de l'écran ou de la base QR-E.
3. Réglez la position de la base QR-E à l'aide de la procédure suivante si l'écran ne vient pas en contact avec le bord du casque ou si il ne se ferme pas correctement après le remplacement de l'écran ou de la base QR-E.
4. Procédez de la même façon pour l'autre côté. Consultez le rubrique «Remarque sur la manipulation de l'écran et de la base QR-E» pour plus d'informations sur la méthode de serrage.
5. Montez l'écran.
6. Ouvrez et fermez l'écran plusieurs fois et assurez-vous que tous les crochets soient fermement fixés.

Regolazione della visiera CWR-1/CWR-F

- 1. Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio della visiera (C) nella guida del gancio (disegno 4).
2. Premere la visiera nell'area indicata dalle frecce (disegno 5). L'otturatore si solleverà mentre la visiera fa clic, e i ganci (A) e (B) si incastrano nella guida del gancio (disegno 6).
3. Aprire e chiudere la visiera alcune volte, per assicurarsi che tutti i ganci (A), (B) e (C) siano fissati correttamente.
4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.

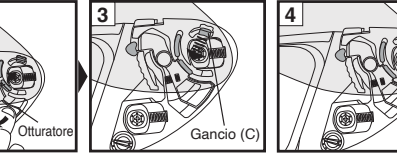
Rimozione della visiera CWR-1/CWR-F

- 1. Portare la visiera CWR-1 nella posizione completamente aperta (disegno 1).
2. Spingere l'otturatore verso il basso, sollevare la visiera e ritrarre i ganci (A) e (B) (disegno 2). Quindi, rimuovere la visiera spingendola nella direzione indicata dalle frecce (disegno 3).
3. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



Installazione della visiera CWR-1/CWR-F

- 1. Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio della visiera (C) nella guida del gancio (disegno 4).
2. Premere la visiera nell'area indicata dalle frecce (disegno 5). L'otturatore si solleverà mentre la visiera fa clic, e i ganci (A) e (B) si incastrano nella guida del gancio (disegno 6).
3. Aprire e chiudere la visiera alcune volte, per assicurarsi che tutti i ganci (A), (B) e (C) siano fissati correttamente.
4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



AVVERTENZA

Se il gancio ed il meccanismo non sono saldamente assicurati alla base QR-E, la visiera potrebbe sganciarsi durante l'utilizzo e causare incidenti. Dopo aver montato la visiera CWR-1/CWR-F, aprire e chiudere alcune volte per assicurarsi che gancio e meccanismo siano posizionati correttamente (disegno 6). Con la visiera completamente chiusa controllare che la stessa sia agganciata correttamente alla mentoniera.

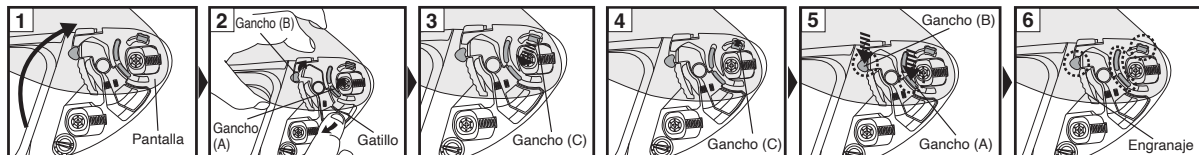
AVVERTENZA

Se il gancio ed il meccanismo non sono saldamente assicurati alla base QR-E, la visiera potrebbe sganciarsi durante l'utilizzo e causare incidenti. Dopo aver montato la visiera CWR-1/CWR-F, aprire e chiudere alcune volte per assicurarsi che gancio e meccanismo siano posizionati correttamente (disegno 6). Con la visiera completamente chiusa controllare che la stessa sia agganciata correttamente alla mentoniera.



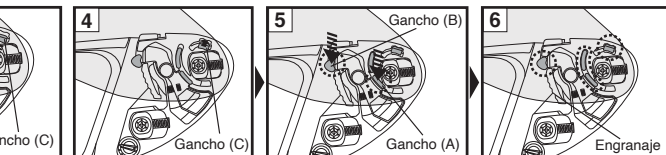
Desmontaje de la pantalla CWR-1/CWR-F

- 1. Coloque la pantalla CWR-1 en la posición totalmente abierta tal y como se muestra en el dibujo 1.
2. Mientras tira hacia abajo del gatillo, levante la pantalla y suelte los ganchos (A) y (B) tal y como se muestra en el dibujo 2. A continuación, retire una pantalla moviéndola a una dirección indicada por la flecha tal y como se muestra en el dibujo 3.
3. Siga el mismo procedimiento para desmontar el otro lado.



Montaje de la pantalla CWR-1/CWR-F

- 1. Coloque la pantalla en la posición de máxima apertura e inserte el gancho de la pantalla (C) en el riel de fijación tal y como se muestra en el dibujo 4.
2. Presione la pantalla tal y como se indica en el dibujo 5. El gatillo subirá cuando la pantalla haga clic, y el gancho (A) y (B) encajarán en el riel de fijación indicado en el dibujo 6.
3. Abra y cierre la pantalla unas cuantas veces y asegúrese de que todos los ganchos (A) (B) (C) están firmemente montados.
4. Siga el mismo procedimiento para montar el otro lado.



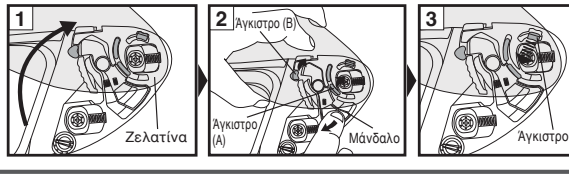
ADVERTENCIA

Si el enganche y su fijación no están firmemente encajados en la base QR-E de la pantalla, ésta se podría desprender durante la conducción y causar un accidente inesperadamente. Tras montar la pantalla CWR-1/CWR-F, abra y cierre la pantalla unas cuantas veces para comprobar que el enganche y su fijación encajan firmemente como en el dibujo 6. Con la pantalla completamente cerrada, compruebe que la lengüeta de la pantalla engancha en el bloque.



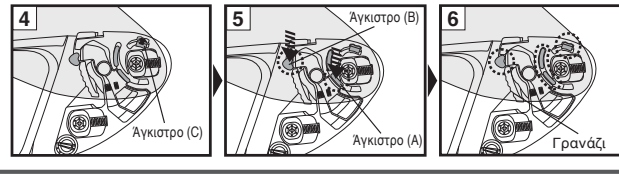
Αφαίρεση της ζελατίνης του κράνους τύπου CWR-1/CWR-F

- 1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς και εισάγετε το άγκιστρο της ζελατίνης (C) στο μηχανισμό κλεισίματος όπως απεικονίζεται στην εικόνα 4.
2. Πιέστε τη ζελατίνα τραβώντας κάτω την ασφάλεια και απελευθερώστε τα άγκιστρα (A) και (B) σύμφωνα με την εικόνα 2. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη ζελατίνα μετακινώντας την προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται στην εικόνα 3.
3. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να αφαιρέσετε και την άλλη πλευρά.



Τοποθέτηση της ζελατίνης του κράνους τύπου CWR-1/CWR-F

- 1. Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς και εισάγετε το άγκιστρο της ζελατίνης (C) στο μηχανισμό κλεισίματος όπως απεικονίζεται στην εικόνα 4.
2. Πιέστε τη ζελατίνα όπως απεικονίζεται στην εικόνα 5. Μετά εισάγετε τα άγκιστρα (A) και (B) στις θέσεις που υποδεικνύονται στην εικόνα 6.
3. Ανοίξτε και κλείστε τη ζελατίνα μερικές φορές και βεβαιωθείτε ότι τα άγκιστρα (A), (B) και (C) εδραζούνται ασφαλώς.
4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να τοποθετήσετε και την άλλη πλευρά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

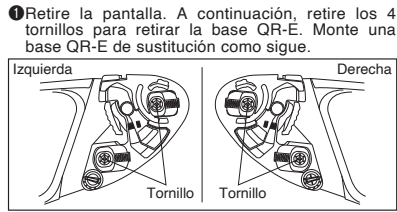
Αν το άγκιστρο και το γρανάζι δεν έχουν τοποθετηθεί καλά στη βάση QR-E, η ζελατίνα κινδυνεύει να αποσπαστεί κατά την οδήγηση, προκαλώντας απρόβλεπτο ατύχημα. Επειδή από την τοποθέτηση της ζελατίνης CWR-1/CWR-F ανοιγοκλείετε την μερικές φορές για να βεβαιωθείτε ότι το άγκιστρο και το γρανάζι έχουν τοποθετηθεί με ασφάλεια όπως φαίνεται στην εικόνα 6. Επίσης κλείστε τη ζελατίνα και βεβαιωθείτε ότι η ζελατίνα έχει κουμπώσει καλά στο άγκιστρο.

Sustitución de la base QR-E y ajuste de la pantalla CWR-1/CWR-F

Sustitución de la base QR-E

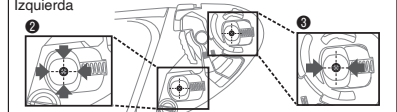
Los términos "derecha" e "izquierda" de este manual se entienden desde la perspectiva de un piloto que lleva el casco puesto.

Retire la pantalla. A continuación, retire los 4 tornillos para retirar la base QR-E. Monte una base QR-E de sustitución como sigue.



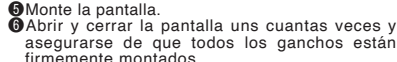
Alinee el centro del orificio de la base QR-E inferior con el orificio del tornillo inferior y apriete el tornillo.

Entonces, alinee el centro del orificio de la base QR-E superior con el orificio del tornillo superior y apriete el tornillo tal y como se indica en el dibujo.



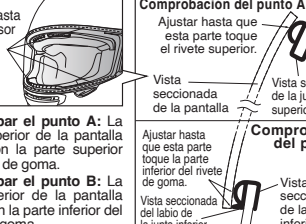
Realice la misma operación en el otro lado. Consulte "Nota importante sobre cómo manejar la pantalla y la base QR-E" para obtener información acerca de cómo debe apretar el tornillo y en qué medida.

Monte la pantalla. Abra y cierre la pantalla unas cuantas veces y asegúrese de que todos los ganchos están firmemente montados.



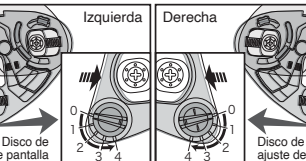
Ajuste de la pantalla CWR-1/CWR-F

Ajuste una posición de la base QR-E siguiendo el siguiente procedimiento si la pantalla no está en estrecho contacto con la moldura de la ventana o si no se cierra correctamente.



Disco de ajuste de pantalla

Si se genera un hueco entre la pantalla y una moldura de la ventana, gire un disco de la base QR-E tal y como se indica en el dibujo. La base QR-E está ajustada con precisión en la parte frontal y trasera y es posible ajustarla en caso de existir un hueco. Los discos ubicados en ambos lados pueden ajustarse en 4 pasos con un destornillador de punta plana.



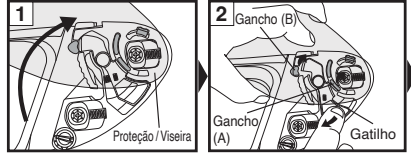
Nota importante sobre cómo manejar la pantalla y la base QR-E

- 1. La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Si la pantalla CWR-1/CWR-F se ensucia o se raya, deje de usarla inmediatamente. Extraiga la pantalla y límpiela o sustitúyala por otra. El efecto del revestimiento de las pantallas con efecto espejo puede deteriorarse más fácilmente dependiendo de las condiciones de uso. Para la limpieza, lávelas suavemente únicamente con agua pura.
2. Para limpiar la pantalla CWR-1/CWR-F, utilice una solución de agua y jabón suave y neutro. Aclare bien con agua y a continuación seque la pantalla con un paño suave. No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos. Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química de la pantalla se puede alterar y la seguridad se verá afectada.
3. No conduzca con la pantalla empañada. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso. Si la pantalla CWR-1/CWR-F se empaña, abra la entrada de aire inferior para que el aire circule por el interior del casco y elimine el vapor de la pantalla. El uso de la lámina antivaho también es eficaz para detener la niebla.
4. Utilice siempre una lámina antivaho original de SHOEl para la pantalla aplicable. Para ajustar la lámina antivaho, lea las instrucciones incluidas con la misma.
5. Tras haber limpiado una escudo de base o sustituido la base QR-E, cierre la pantalla y asegúrese de que toca la moldura de la ventana en toda su superficie. Si existe un hueco entre la pantalla y la moldura de la ventana, ajuste una posición de la base QR-E y haga desaparecer el hueco, ya que en caso contrario podría provocar una entrada de aire o ruido.
6. Para apretar tornillos, utilice un destornillador Phillips nº 2 verticalmente, y gírelo con cuidado. Si utiliza un destornillador manual o eléctrico de tamaño inadecuado, puede que se rompa una cabeza de tornillo. Utilice un tornillo original de aluminio como repuesto. Si un tornillo se aprieta demasiado, puede romperse. (Par recomendado: 80 cN·m o aprox. 8 kgfcm)
7. No coloque ningún adhesivo ni cinta adhesiva en el campo de visión de la pantalla.

Remoção e instalação da proteção/viseira CWR-1/CWR-F

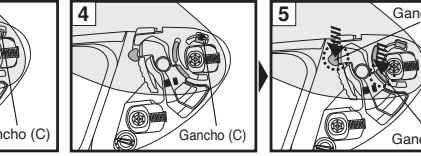
Remoção da proteção/viseira CWR-1/CWR-F

- 1. Colocar a proteção/viseira CWR-1 em posição completamente aberta indicada na figura 1.
2. Enquanto se puxa o gatilho para baixo, levantar a proteção/viseira e libertar os ganchos (A) e (B) como indicado na figura 2. Remover a proteção/viseira na direção da seta indicada na figura 3.
3. Realizar o mesmo procedimento para remover o outro lado.



Instalação da proteção/viseira CWR-1/CWR-F

- 1. Colocar a proteção/viseira em posição completamente aberta e inserir o respetivo gancho (C) na calha indicada na figura 4.
2. Pressionar a proteção/viseira como indicado na figura 5, até fazer clique. Depois, engatar os ganchos (A) e (B) nas posições indicadas na figura 6.
3. Abra e feche várias vezes a viseira e certifique-se que os ganchos (A), (B) estejam bem fixos.
4. Realizar o mesmo procedimento para instalar o outro lado.



ATENÇÃO

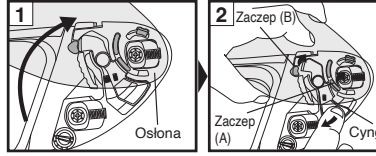
Se o gancho e a engrenagem não estiverem bem apertados na base QR-E, a proteção/viseira pode soltar-se durante a condução e provocar um acidente. Após a instalação da proteção/viseira CWR-1/CWR-F, abrir e fechar a proteção/visiera algumas vezes para confirmar que o gancho e a engrenagem estão bem apertados, como na figura 6. Com a proteção/visiera completamente fechada, certificar-se de que o gancho prende a aba desta.



Zdejmowanie i zakładanie osłony CWR-1/CWR-F

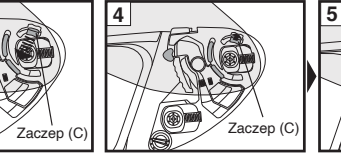
Zdejmowanie osłony CWR-1/CWR-F

- 1. Przesuń osłonę CWR-1 w całkowicie otwarte położenie (rysunek 1).
2. Pociągając wyciągacz na dół, podnieś osłonę i zwolnij zaczepy (A) i (B) zgodnie z rysunkiem 2. Następnie usuń osłonę przesuwając ją zgodnie ze strzałkami jak na rysunku 3.
3. Wykonaj te same czynności, aby zdjąć drugą stronę.



Zakładanie osłony CWR-1/CWR-F

- 1. Otwórz osłonę do końca i wprowadź zaczep osłony (C) do prowadnicy zaczepu (rysunek 4).
2. Naciśnij osłonę w sposób pokazany na rysunku 5. Wyciągacz podniesie się, osłona kliknie, a zaczep (A) i (B) wpadnie się do prowadnicy zaczepu jak pokazano na rysunku 6.
3. Otwórz i zamknij wizer kilkakrotnie aby upewnić się, że wszystkie zaczepy (A),(B) i (C) są zamocowane prawidłowo.
4. Wykonaj te same czynności, aby założyć drugą stronę.



OSTRZEŻENIE

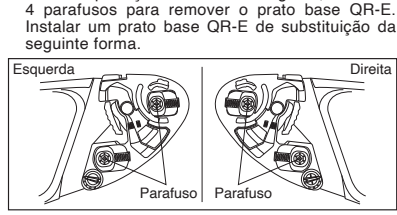
Jeżeli zaczep lub przekładnia nie zostaną poprawnie zamocowane w podstawie osłony, może ona odłączyć się w czasie jazdy i doprowadzić do wypadku. Po założeniu osłony CWR-1/CWR-F otwórz i zamknij ją kilka razy, aby upewnić się, że zaczep i przekładnia są poprawnie zamocowane. Przy całkowicie zamkniętej osłonie upewnij się, że wypustka osłony jest zablokowana na zaczepie.

Como substituir o prato base QR-E e ajustar a proteção/visiera CWR-1/CWR-F

Substituição do prato base QR-E

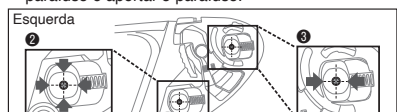
Os termos "direita" e "esquerda" neste manual são do ponto de vista do motociclista com o capacete colocado.

Retire a proteção/visiera. Em seguida, retire os 4 parafusos para remover o prato base QR-E. Instalar um prato base QR-E de substituição da seguinte forma.



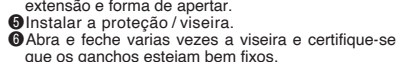
Alinhe o centro do orifício inferior do prato base QR-E com o orifício inferior para o parafuso e aperte o parafuso.

De seguida, alinhe o centro do orifício superior do prato base QR-E com o orifício superior para o parafuso e aperte o parafuso.



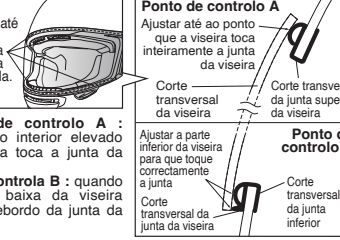
Realize o mesmo procedimento para o outro lado. Consulte a "Indicação importante sobre o manuseamento da proteção/visiera" para mais informações sobre a extensão e forma de apertar.

Instale a proteção/visiera. Abra e feche várias vezes a viseira e certifique-se que os ganchos estejam bem fixos.



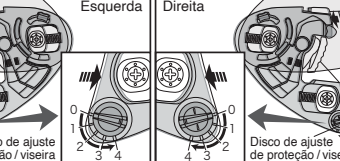
Como ajustar a proteção/visiera CWR-1/CWR-F

Caso a proteção/visiera não esteja em contacto próximo com a moldura da janela ou não se feche bem, depois da substituição da proteção/visiera ou prato base QR-E, ajustar uma posição do prato base QR-E no seguinte procedimento.



Disco de ajuste de proteção/visiera

Em caso de folga entre a proteção/visiera e a moldura da janela, rodar o disco na base QR-E como indicado na figura. A base QR-E é regulada com exatidão à frente e atrás e a folga pode ser ajustada. Os discos estão localizados em ambos os lados e podem ser ajustados em 4 passos, usando uma chave de fendas.



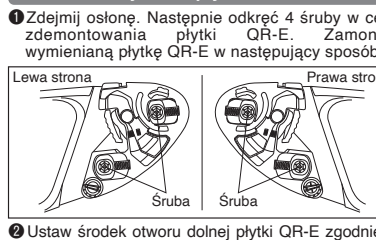
Indicação importante sobre o manuseamento da proteção/visiera e do prato base QR-E

- 1. A sujidade e os riscos na viseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução, algo potencialmente muito perigoso. Uma viseira CWR-1/CWR-F suja ou riscada não deve ser utilizada. Remover a viseira e limpá-la ou substituí-la. O efeito de revestimento das viseiras espelhadas pode deteriorar-se mais facilmente dependendo das condições de utilização. Durante a limpeza, lave-as cuidadosamente apenas com água pura.
2. Para a limpeza da viseira CWR-1/CWR-F, utilize água e sabão suave e de pH neutro. Passar bem por água pura e secar com um pano suave. Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água a temperatura superior a 40 °C; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; limpa-vidros; detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos. A utilização de qualquer um desses produtos poderá alterar a estrutura química da viseira e prejudicar a segurança.
3. Não conduzir com a viseira embaçada. Tal poderá reduzir a visibilidade e ser muito perigoso. Se a viseira CWR-1/CWR-F estiver embaçada, abrir a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar no capacete e eliminar o embaçamento da viseira. O uso da película anti-embaçante também é eficaz na eliminação de nevoeiro.
4. Utilize sempre película anti-embaçante genuína da SHOEl aplicável para a viseira. Para montagem da película anti-embaçante, leia as instruções nela contida.
5. Depois de limpar ou substituir os pratos base QR-E, fechar a proteção/visiera e garantir que esta toca na moldura da janela a toda a volta. Se houver uma folga entre a proteção/visiera e a moldura da janela, ajustar a posição do prato base QR-E e eliminar a folga, pois esta pode provocar a entrada de vento ou barulho.
6. Para apertar parafusos, utilizar verticalmente uma chave de fendas Phillips, tamanho 2, e rodar com cuidado. Em caso de utilização de uma chave de fendas do tamanho errado ou de chave de fendas elétrica, a cabeça do parafuso pode partir-se. Para a substituição, utilizar uma chave de fendas de alumínio genuína. Se um parafuso ficar muito apertado, pode partir-se. (Torque recomendado: 80 cN·m ou cerca de 8 kgfcm)
7. Não colocar autocolantes nem fita-cola no campo de visão da proteção/visiera.

Wymiana płytki QR-E oraz regulacja osłony CWR-1/CWR-F

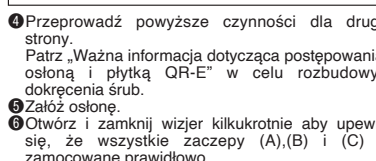
Wymiana płytki QR-E

Wyreguluj osłonę. Następnie odkręć 4 śruby w celu zdejmowania płytki QR-E. Zamontuj wymienianą płytkę QR-E w następujący sposób.



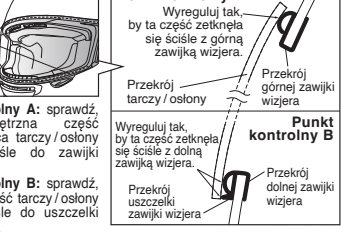
Regulacja osłony CWR-1/CWR-F

Jeśli po wymianie osłony lub płytki QR-E, osłona nie styka się dostatecznie z zawijką albo nie zamyka się poprawnie, wyreguluj ją zgodnie z podanym niżej opisem.



Pokrętko regulacji osłony

Jeżeli powstanie szczelina między osłoną a uszczelką okna, należy przekręcić pokrętko przy podstawie płytki QR-E jak na rysunku. Płytkę QR-E można precyzyjnie dopasowywać z przodu i z tyłu, regulując szczelinę. Pokrętka znajdują się po obu stronach, regulacja jest 4-stopniowa.



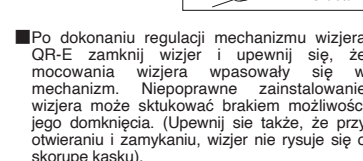
Jeśli szczelina nadal występuje po wyregulowaniu przy użyciu pokrętki regulacji osłony

Ustaw śrubę wstępnej regulacji do pozycji wskazanej na rysunku. Czynność wykonaj po obu stronach kaszku. Poluzuj obie śruby mocujące prawy mechanizm wizerza QR-E i delikatnie przesuń w w kierunku wskazanym na rysunku. Dokręć śruby mocujące mechanizm. Zamontuj wizer i sprawdź czy uszczelka przylega do wizerza na całym jego obwodzie.



Jeżeli szczelina występuje dalej nawet do wyregulowania płytki w sposób opisany w punkcie 7

Jeżeli między uszczelką a wizerem nadal występuje przerwa, dokonaj regulacji mechanizmu QR-E z lewej strony kasku.



Ważna informacja dotycząca postępowania z osłoną i płytką QR-E

- 1. Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona CWR-1/CWR-F jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdjąć i wyczyć osłonę albo wymiar ją na nową. Powłoka lustrzana osłon może się łatwiej zużywać w zależności od warunków użytkowania. Podczas czyszczenia należy być delikatnie myć czystą wodą.
2. Osłonę CWR-1/CWR-F należy czyścić wodą z delikatnym, objętojnym mydłem. Dobrze opróżz osłonę czystą wodą i wytrzeć suchą ściereczką. Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, wodny kwasowy lub zasadowy środek czyszczący, benzyna, chemizna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szkl i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki. Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.
3. Nie prowadź motocykla z zaporowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CWR-1/CWR-F jest zaporowana, otwórz dolny wlot powietrza, aby obieg powietrza w kasku usunął parę wodną z osłony. Zastosowanie wkładki naparującej jest również skuteczne w powstrzymaniu parowania.
4. Zawsze używaj oryginalnej wkładki nieparującej od odpowiedniej firmy. Aby zamontować wkładkę nieparującą, zapoznaj się z dołączoną do niej instrukcją.
5. Po czyszczeniu osłony albo wymianie płytki QR-E zamknij osłonę i sprawdź, czy styka się ona na całej długości z zawijką wizerza. Jeżeli między osłoną i zawijką wizerza jest szczelina, wyreguluj płytkę QR-E tak, aby szczelina nie występowała, ponieważ może ona przepuszczać pęd powietrza i hałas.
6. Do dokręcania śrub używaj śrubokręta z końcówką krzyżatką pod przkładką po pionowo i obracaj ostrożnie. Użycie śrubokrętu lub wkrętarki o nieprawidłowym rozmiarze może spowodować zerwanie taśm śrub. Jeśli części zamiennych używaj oryginalnych producentów śrub. Za mocne dokręcenie śruby może spowodować jej złamanie. (Zalecany moment dokręcający: 80 cN·m, albo około 8 kgfcm.)
7. Nie naklejaj żadnych naklejek w polu widzenia osłony.